



جامعة بنغازي - كلية التربية  
مجلة كلية التربية ... العدد العاشر ... سبتمبر 2021 م



**La cohésion textuelle dans l'article « la Moselle ,encore et toujours industrielle ! »**

**Ghalia Moussa Mohamed El shikhi**

**Université de Benghazi**

**Faculté des langues**

**L'année 2021**

**[ghalia.elshikhi@uob.edu.ly](mailto:ghalia.elshikhi@uob.edu.ly)**

## Résumé

Dans cette étude , on examine les relations entre les phrases dans le texte, et la cohésion textuelle en général surtout les connecteurs qui assurent la cohérence textuelle à travers des corpus de l'article de « La Moselle, encore et toujours industrielle ! ».

On a utilisé la méthode descriptive dans l'étude.

Le but de l'étude : montrer l'importance du connecteur dans les textes , les sens des connecteurs , et des types des connecteurs.

On a trouvé que le rôle du connecteur est important dans le texte ou l'article, en reliant entre des phrases .

Chaque connecteur a une interprétation particulière, dans cet article ,on a remarqué que les connecteurs logiques sont nombreux, ils aident à la progression du texte.

Les connecteurs ont des types dans cet article comme connecteurs logiques , spatiaux, temporels, par exemple : le connecteur logique « et » qui est le plus utilisé dans l'article , il joue un rôle important à relier entre des phrases.

**Mots clés** :connecteur, relation, article, cohésion, rôle, phrase.

## الملخص

في هذه الدراسة نختبر العلاقات بين الجمل في النص، والترابط النصي عامة، وبخاصة الروابط التي تؤكد ترابط النصي عبر المفردات المستخرجة والروابط في المقالة التي تحمل عنوان ( لاموزل، لايزال ودائماً صناعياً).

استخدمت الباحثة المنهج الوصفي في الدراسة.

هدفت الدراسة إظهار أهمية الروابط في النصوص، وإظهار معاني هذه الروابط، وأنواعها ودورها .

وجدنا من خلال هذه المقالة أنّ دور الربط النحوي مهم في النص أو المقالة؛ وذلك لربط بين الجمل، كل رابط له معنى محدد في المقالة، ولاحظنا أنّ الروابط المنطقية تكون متعددة وتساعد في تطوير النص.

الروابط النحوية في النص أو المقال متعددة منها الروابط المنطقية، والروابط الزمنية، والروابط المكانية، على سبيل المثال الرابط المنطقي " و " الأكثر استخداماً في المقال، والذي يؤدي دوراً مهماً في الربط بين الجمل .

الكلمات المفتاحية : الرابط ، العلاقة ، المقال ، الترابط ، دور ، جملة..

## **Introduction**

La cohésion textuelle est un élément important dans la rédaction de tout texte , l'analyse textuelle dépend des interconnexions entre les parties de la phrase et des relations entre les composants du texte, elle a un caractère sémantique et formel pour atteindre la cohérence global du texte.

Dans cette étude , on examinera les relations entre les phrases dans le texte, la connexion dans le texte établie par un connecteur. Ainsi que Les marqueurs de structuration et les connecteurs qui ont un rôle dans le texte et le discours.

On va étudier dans cette étude la cohésion textuelle en général surtout les connecteurs qui assurent la cohérence textuelle .

Au début, on donnera une définition de la cohésion, de la cohérence, et du connecteur par les linguistes, et des types des connecteurs, puis une idée de l'article( la Moselle, encore et toujours industrielle ! ) , qu'on a choisi pour cette étude, après on va faire l'analyse du corpus.

### **Problématique :**

On peut résumer la problématique en trois questions :

Quel est l'emploi ou le rôle des connecteurs dans le texte (article) ?

Quelles sont les notions de la cohésion textuelle dans le texte (article) ?

Quels sont les types des connecteurs utilisés dans le texte (article) ?

### **Méthodologie :**

La méthodologie de la recherche est la description et l'analyse du corpus (descriptive), et l'objectif est de comparer les connecteurs dans la production textuelle .

### **But de l'étude :**

Montrer l'importance des connecteurs dans le texte , les sens des connecteurs, et des types des connecteurs, le rôle des connecteurs dans les phrases, et donner l'idée de la cohésion textuelle dans cet article.

Confirmer que les disposition du phénomène de liaison et le bon usage de ses outils dans la phrase sont les meilleurs moyens d'atteindre les relations qui lient les significations.

Insister sur l'importance d'étudier les liens grammaticaux dans les textes, et leur rôle dans la cohésion textuelle des phrases et la transmission du sens requis.

### **Une idée de l'article :**

#### **La Moselle, encore et toujours industrielle !**

au début on va donner le résumé de ce texte, cet article de magazine « Moselle » raconte le coté industriel, ainsi que le développement de la région.

L'article se divise en 5 paragraphe , chaque paragraphe complète l'autre . on peut résumer les paragraphes par les phrases suivantes :

- 1.le conseil général montre l'importance de la Moselle comme une terre industrielle.
- 2.le conseil général propose l'amélioration la Moselle de côté industriel.
- 3.le rôle du conseil général dans le développement de la Moselle.
- 4.les efforts de l'évolution.
- 5.l'annonce de l'avenir promettant de la Moselle.

### **Définitions :**

#### **La cohérence :**

Riegel , 2009, p603 :

Explique la cohérence comme « une propriété de discours, qui est mis en relation avec les conditions de l'énonciation, alors que la cohésion est une propriété du texte, qui est envisagé fermé sur lui-même ».

**La cohésion :**

**Vigner,2004, p63 :**

La cohésion définit cette propriété du texte qui permet d'assurer de phrase en phrase, la reprise d'élément déjà énoncé et d'en maintenir de la sorte la continuité thématique.

Les connecteurs considèrent des mots ou des expressions qui relient entre des parties différentes des phrases ou des textes, ils sont des conjonctions de coordination ou de subordination, des adverbes, des compléments circonstanciés de temps ou de lieu.

Les connecteurs ont défini différemment selon les théoriciens et les linguistes, on vous donne des exemples :

**Kerbrat,1990 ,Moeschler, 1996 :**

Ce problème est particulièrement ressenti dans l'analyse des interaction verbales authentiques où les connecteurs / marqueurs sont fréquents et jouent un rôle important pour la gestion des tours de parole .

**Lecavalier,2003 :**

Les connecteurs sont des entités linguistiques invariables ou des locutions figées qui permettent de mettre en relation non seulement l'énoncé en cours avec un ou des énonces antérieurs, mais également avec le contexte global construit.

**Calas,2007,p46 :**

Les connecteurs : morphèmes lexicaux et grammaticaux, les connecteurs assurent le lien entre deux énoncés (deux phrases, deux idées, deux séquences, deux paragraphes) et concourent par-là à la cohésion du texte. Par fois simples outils de liaison, ils peuvent cependant jouer un rôle important dans le déroulement d'une séquence narrative ou participer pleinement à une argumentation, lorsqu'ils servent à nuancer les prises de position de divers locuteurs .

**Roulet,1985,p85 :**

Les connecteurs appartiennent aux types suivants : les marqueurs de fonction illocutoire, les marqueurs de fonction interactive et les marqueurs de structuration de la conversation.

**Claire,2006,p105 :**

Connecteurs : Eléments lexicaux essentiels de la structure d'un texte, les connecteurs sont des lexies qui servent à marquer des liens sémantiques, logiques ou pragmatiques entre des propositions et des phrases.

**Rosier,2008,p79 :**

Les connecteurs servent à articuler des plans d'énonciation qui, à la fois, lient des segments textuels et annoncent le basculement vers le discours cité.

### **Types des connecteurs :**

Les connecteurs ont des différents types, et en général ils se divisent comme suivants :

#### **1.les connecteurs spatiaux :**

Les connecteurs spatiaux permettent d'organiser l'espace ex : ici, devant, derrière, en face, ...etc

Ils utilisent en particulier pour construire des textes descriptifs, on trouve que les connecteurs spatiaux ont une fonction qui situe une action ponctuelle.

#### **2.les connecteurs temporels :**

Les connecteurs temporels organisent des événements dans le temps, ex : encore, parfois, pendant, avant, au même moment, ...etc

#### **3.les connecteurs logiques :**

Les connecteurs logiques permettent d'organiser les idées et les relations logiques dans le texte, ex : ensuite, par ailleurs, pour que, aussi, mais, alors que, ...etc, qui divisent des buts : addition, alternative, but, cause, comparaison, quel que soit, conclusion, condition, conséquence, classification, explication, illustration, justification, liaison, opposition, restriction et temps.

Les connecteurs comprennent des conjonctions, des adverbes, des groupes prépositionnels, des coordonnants, des subordonnants, ...etc

**Selon Atamna,2014,p55 :**

En grammaire, les connecteurs logiques sont des morphèmes ( adverbes, conjonctions de coordination ou de subordination, parfois même interjections) qui établissent une liaison entre deux énoncés, voire entre un énoncé et une énonciation. Ils regroupent des connecteurs logiques et des connecteurs argumentatifs comme « mais », c'est-à-dire des mots qui , en plus de leur rôle de jonction, insèrent les énoncés reliant dans un cadre argumentatif.

On peut dire que les connecteurs logiques sont des mots qui relient le sens entre deux phrases dans le texte, ils ont un rôle important dans la classification du texte.

### **Rôle des connecteurs dans le texte :**

Les connecteurs ont un rôle important à la cohésion du texte, ils situent les personnes et les sujets dans le temps et dans l'espace ,ils donnent la bonne compréhension du lecteur, et l'explication du texte.

### **Etudes antérieures :**

**Etude de Corinne,2002,(Les adverbes connecteurs :vers une identification de la classe des sous-classes) :**

Cette étude donne les bases d'une classification des emplois des adverbes qui fonctionnent comme des connecteurs en discours elle a utilisé comme un exemple de *effectivement* et *en effet* ,elle a montré que les connecteurs déterminent le type sémantique des propositions.

**Etude de Mojca,2015,(Le rôle syntaxique et pragmatique des connecteurs dans le discours argumentatif français) :**

Cette étude montre l'utilisation des connecteurs dans le discours argumentatif oral à la base du corpus analysé, dans cette étude, le chercheur a choisi le connecteur « mais », mais argumentatif est typique surtout pour les discours écrites, l'argumentation dans le discours oral se situe surtout au niveau interpersonnel de la gestion de la parole, les connecteurs les plus fréquents à l'oral sont surtout marqueurs de structuration discursive et marqueurs de dimension interpersonnelle parmi les locuteurs.

**Etude de Atamna,2014,(L'emploi des connecteurs logiques dans la production écrite du texte argumentatif en FLE) :**

Cette étude fait une analyse et l'interprétation des données du corpus pour pouvoir vérifier les résultats, elle a réservé aux connecteurs logiques dans la production écrite argumentative.

**Etude de Shobeiry,2018,(Enjeux sémantique de l'emplacement des connecteurs applications didactiques et traductionnelles en milieu persanophone ;le cas de « ainsi » :**

Cet article montre l'importance des adverbes et des connecteurs dans la cohésion et la cohérence du texte, il s'agit d'examiner les enjeux sémantico-linguistiques relatifs aux différents emplois d'un connecteur français et de ses sous-catégories à savoir : ainsi, ainsi que ,...etc, par rapport à son emplacement dans la phrase.

On a remarqué à travers les études antérieurs qu'elles étudient les connecteurs, mais par des différentes manières ,et des différents supports.

**Corpus :**

A celles **et** ceux **pour qui** l'avenir n'est pas affaire de fatalité **mais bien** d'engagement.  
(ligne : 2, 3,4).

d'initiative **et** de marche.....(ligne :4).

Aux hommes **et** aux institutions d'action.(ligne :1 ,2).

de marche **en avant**. (ligne :5).

**Ainsi, alors que** certains seraient **déjà**..... (ligne :5).

Enterrant **du même** coup notre industrie.(ligne :6).

**pour que** la Moselle demeure..... (ligne :8).

**rien** de son passé et ne négligeant..... (ligne :9).

**Pour, son** avenir... (ligne :10).

**Convaincu que** , **notre** industrie. (ligne :11).

**notre** département. (ligne :15).

**Ses** savoir-faire à ....., **et** (ligne :19).

**et, mais aussi, dans.**(ligne :19).

**le même, notre....** .(ligne :20).

des attentes **et** des besoins.... .(ligne :21).

**loin de** .... .(ligne :22).

**en effet** qu'il est de **son** devoir. (ligne :23).

pour la Moselle **et** pour les mosellans. (ligne :24).

**en compte cet** « air du temps » ,**cette** évolution... .(ligne :25).

**qui.** (ligne :26).

**pour qui** sait la comprendre **et** l'écouter. (ligne :27).

**Cet** état...., **c'est** celui du conseil Général **quand** .....(ligne :28,29).

**en matière** ... (ligne : 30).

**toutes** les forces.....**autour de** .... .(ligne : 31).

**et** ..... .(ligne :32).

**c'est encore le sien quand** ..... (ligne : 33).

**Dans,** « Moselle électromobile ». (ligne : 34).

**afin de** sécuriser.....(ligne :35).

**en, mais aussi et** surtout **pour** préparer... .(ligne : 36).

**nos** modes. (ligne : 37).

**c'est toujours le sien, quand** il mange la Moselle... .(ligne :38).

**très** haut. (ligne :39).

**et.** (ligne : 39).

**pour, les plus** performants...(ligne :40,41).

et. (ligne :41).

**ou bien encore quand** ... (ligne :42).

**de.** (ligne :43) .

**nos** entreprises , **avec** ... (ligne :44).

**c'est, et** .(ligne :48).

**que ,de** .(ligne :49).

**à, de notre** territoire. (ligne :50).

**et, que, et** . (ligne :51).

**de, et.** (ligne :52).

### **Analyse :**

Cet article est bien ponctué :

Ex :le titre « la Moselle, encore et toujours industrielle ! » .

« , » : virgule indique une petite pause.

« ! » : exclamation souligne un fait remarquable .

Utilisation les guillemets :pour distinguer les mots ou les parole :

Ex : à la ligne : (7,26, 35).

Utilisation du proverbe : (la fortune sourit aux audacieux ) :

La fortune ici est comme une personne, on peut dire qu'ilya une métaphore.

Pour le renvoie : on peut dire ici le renvoie sémantique, et pour le type de l'article est expositif et argumentatif.

Variation de temps : on trouve à l'article des temps différents :présent , imparfait, futur simple, participe , participe présent : « enterrant, oubliant, négligeant », qui a une valeur d'une subordonnée relative, et gérondif : « en imaginant, en accompagnant, en soutenant ».

A la ligne 38 : « c'est toujours le sien .....du département. » , cette phrase a une expression cadrative , et elle est au début de phrase et organise le texte.

A la ligne 50:( ensemble, à écrire l'histoire de notre territoire et que nous garantirons les intérêts majeurs et permanents de la Moselle et des mosellans.) : on peut considérer qu'il est un segment contrôleur ,il représente la résultat de la parole.

A la ligne 33 : le sien ici est considéré comme un anaphore de « cet état d'esprit » à la ligne 28.

**Selon Maingueneau,2007,p82** : « l'anaphore est une relation foncièrement asymétrique dans laquelle un élément a besoin d'un autre pour être interprété, la réciproque n'étant pas vraie. »

On remarque que cet article connu et nouveau, les éléments dans chaque ligne complète les autres.

Des adjectifs possessifs :

A la ligne 10, 11 ,15, 20, 23, 37 ,44, 50 : « son,notre,ses,nos ».

Des adjectifs démonstratifs :

A la ligne 25 ,28 : « cet, cette » adjectif démonstratif.

A la ligne 32 ,38,28 : « c'est » adjectif démonstratif, pour explication, connecteur argumentatif marqueur de la conclusion.

Des pronoms démonstratifs :

A la ligne 2 : « celles, ceux ».

A la ligne 28 : « celui » :pronom démonstratif.

Des pronoms possessifs :

A la ligne 33,38 : « le sien ».

**Les connecteurs :**

Le connecteur est un mot de liaison , un organisateur textuel ,il participe à la cohésion du texte en indiquant les liens sémantiques et syntaxiques entre les propositions, il y a dans cet article une variation de connecteurs :

**Et** : « 1,2 ,4, 18, 19, 21, 24, 27, 32 ,36 ,39, 41, 48, 51 ,52 » : addition, conjonction de coordination, conséquence, connecteur logique , connecteur de complémentation, il joue un rôle d'unifier les éléments de la même nature.il est entre la conjonction et le connecteur.

**En avant** : « 5 » : avant : connecteur temporel ,action antérieure, conjonction de subordination,

**Alors que** : « 5 » : alors : connecteur de conséquence, conclusif.

**Pour** : « 10 , 27, 36, 40 » :préposition, connecteur logique, du but.

**Pour qui** : « 3, 4 » : pour : préposition, qui : pronom relatif.

**Pour que** : « 8 » : de but, conjonction de subordination,

**Selon Stevenson, et Knott,2000 ,p255** : « concluent que les connecteurs possèdent ,entre autres fonctions, celle de permettre une interprétation de structure temporelle ou de structure causale entre les propositions. Dans une perspective développementale, l'expression de la causalité et l'utilisation des marques de cohésion qu'elle implique prennent racine dès la naissance ».

**Ainsi, alors que, déjà** : « 5 » : ainsi : illustration, liaison, connecteur logique, conséquence, conclusion, adverbe de manière, résumer une conclusion, ainsi que :conjonction de subordination, addition.

Alors que : connecteur d'opposition.

Déjà : adverbe, il est considéré un connecteur temporel.

**Selon Shobeiry,2018,p232** :

« Dans la plupart des dictionnaires et des grammaires traditionnelles *ainsi* est considéré comme adverbe de phrase ou conjonction. Les conjonctions et certains adverbes sont des sous-catégories des connecteurs ; en effet *ainsi* est un adverbe qui peut avoir la fonction de connecteur. ».

Alors : joue des rôles différents dans une argumentation et dans une narration, a la valeur temporelle et la valeur d'anaphorique.

**Du même** : « 6 » : liaison , même pour addition.

**Rien** : « 9 » : pronom indéfini, adverbe.

**Mais** : « 19 , 36 » : connecteur pour réfuter et l'argument, conjonction de coordination, connecteur logique , opposition, contradiction d'une attente, mais organisateur,

**Aussi** : « 19 » : liaison, connecteur logique, conséquence, comparatif, connecteur d'addition prenant le sens de « et ».

**Dans** : « 19, 34 » : préposition.

**Le même** : « 20 » : le : pronom de complément ,même :adjectif indéfini ,et adverbe.

**Loin de** : « 22 » : connecteur de spatial, de : préposition.

**En effet** : « 23 » : argumentatif, connecteur logique ,de cause ,de justification, de l'explication , adverbe de liaison, préciser une idée par un exemple.

**Riegel, 1994** : « la locution en effet peut concurrencer car pour indiquer une justification » ; « le pléonasme couramment critiqué car en effet s'explique par la valeur première d'en effet (« effectivement », « en réalité »).

**En compte** : « 25 » : en : préposition.

**Qui** : « 26 » : pronom relatif.

**En matière** : « 30 » : en : préposition, ici de la manière.

**Autour de** : « 31 » :locution de préposition.

**Encore** : « 33 » : alternative, adverbe, introduire une idée ou une information, addition, connecteur temporel.

**Afin de** : « 35 » : de but, connecteur logique,

**Toujours** : «38 » :adverbe, connecteur temporel.

**Quand** : « 38 » : connecteur de subordination.

**Très** : « 39 » : adverbe de quantité.

**Les plus** : « 41 » : plus est connecteur comparatif, les plus est connecteur superlatif.

**Ou** : « 42 » : connecteur logique, alternative ,conjonction de coordination, de comparaison.

**Bien encore quand** : « 42 » : quand :connecteur temporel , action simultanée ,conjonction de subordination.

Bien :adverbe de manière. Encore :adverbe, connecteur de temporel.

**De** : « 43, 23 ,9, 49, 52 » : préposition.

**Avec** : « 44 » : préposition ; vient d'ajouter une information.

**Que** : « 49 ,51 » : pronom relatif.

**à** : « 50 » : préposition.

On remarque que les connecteurs contribuent à ce que l'on peut appeler « l'effet texte ». dans cet article on peut remplacer quelques mots ou des expressions à travers d'autres mots ou d'autres expressions en gardant le même sens :

Marche en avant « 5,6 » : marche vers l'avenir.

Avant : connecteur spatial.

Ainsi alors « 5 » : en conséquence, de ce fait.

Du même coup « 6 » :ainsi.

Convaincu que « 11 » : persuadé que.

Mais aussi « 19 » :plus précisément , encore.

Mais aussi « 36 » : par ailleurs.

C'est toujours le sien « 38 » : constamment, souvent.

Donc chaque connecteur a une interprétation particulière, dans cet article , les connecteurs ou les marqueurs remplissent une fonction communicative, et les connecteurs logiques assurent

la cohérence des idées dans le texte, ils sont nombreux dans cet article. on a trouvé que les connecteurs jouent un rôle important à la cohésion et la progression du texte.

Les connecteurs les plus fréquents dans l'article sont : **et**

La cohésion textuelle concerne les liens, et la forme de la texte, elle est l'une des données les plus importantes fournies par la linguistique du texte, et les connecteurs de texte créent une relation synthétique entre certaines parties de la phrase et les parties précédentes par un outil de liaison.

Les connecteurs réalisent l'intégration entre les éléments de la structure dans le texte. Cette étude s'est conclue par une explication des facteurs qui ont conduit le texte à atteindre la cohésion interne entre ses composants , en analysant les connecteurs qui ont conduit à une compréhension du sens.

Donc on trouve que la cohésion textuelle est une relation morale entre un élément du texte ,et un autre élément pour interpréter le texte qui porte un ensemble de faits successifs.

### **Conclusion**

A la fin , on a trouvé que l'auteur a utilisé des expressions variés pour expliquer son idée, on peut dire qu'il a écrit cet article pour transmettre une idée pour convaincre le lecteur, par ailleurs on peut dire que l'auteur a bien organisé son article en montrant les aspects significatifs, et pour finir on dira que l'article a une cohérence grâce à son style et à son contenu .

Donc les liens de cohésion unissent les phrases dans le texte, et la fonction textuelle du connecteur est la liaison de la phrase au texte.

Les connecteurs sont des outils phrastiques qui assurent la cohérence du texte, ils exposent des catégories grammaticales comme ( conjonctions de coordination, conjonctions de subordination, adverbes, locutions adverbiales, ils permettent d'attirer l'attention de lecteur de la proposition.

Le rôle du connecteur est essentiel, on a voulu démontrer l'utilisation des connecteurs dans l'article. L'utilisation des connecteurs lient l'évolution de la structuration du texte, on a analysé des connecteurs à travers des situations communicatives.

Les connecteurs ont des types dans cet article comme : les connecteurs logiques, les connecteurs spatiaux, et les connecteurs temporels ,par exemple : le connecteur logique « et » qui est le plus utilisé dans l'article, il joue un rôle de reliair de phrases.

La chercheuse a tenté de présenter un aspect de linguistique, qui est l'aspect du traitement du texte, à travers les relations qui lient les phrases dans un même texte.

La question de la cohésion textuelle et de ses outils est l'une des questions importants qui ont occupé la linguistique textuelle et grammaticale, car la cohésion textuelle aide un groupe d'autres systèmes textuels à atteindre la totalité du texte.

Par conséquent, la recherche dans ce domaine nécessite énormément des écrits et des études qui montrent l'importance des cohésions et des connecteurs dans la production de textes .

### **Référence**

- 1. Atamna,Fouzi,2014,L'emploi des connecteurs logiques dans la production écrite du texte argumentatif en FLE, magistère, université Mohamed Kheider de Biskra,Algérie,p55**
- 2. Calas,Frédéric,2007, Introduction à la stylistique, Hachette livre,p46.**
- 3. Corinne ,Rossari,2002 , Les adverbess connecteurs : vers une identification de la classe et des sous-classes, département de français et de linguistique, université de Fribourg et de Genève.**
- 4. Claire, Stolz, 2006,Initiation à la stylistique, maitre de conférences à l'université de paris IV ,Sorbonne, Ellipses Edition Marketing S.A , p105 .**
- 5. Dominique, Maingueneau, 2010 , Précis de grammaire pour les concours, 4 édition, Armand Colin, p82 .**
- 6. Kerbrat ;Orecchioni, Moeschler,1990 ,1996 .**
- 7. Lecavalier, J. ,2003,La didactique de l'écriture :les marqueurs de relations dans les cours de français du collégial, Thèse de doctorat inédite, Faculté des études supérieures. Université de Montréal.**

- 8. Mojca, Schlamberger Brezar,2015 , Le rôle syntaxique et pragmatique des connecteurs dans le discours argumentatif français, université de Ljubljana.**
- 9. Riegel, Met al.,1994, Grammaire méthodique du français, paris, Presses universitaires de France.**
- 10. Riegel, Martin,2009, Grammaire méthodique du français, paris, Presses universitaire de France,ISBN,p603 .**
- 11. Rosier, Laurence,2008, Le discours rapporté en français, Ophrys,p79 .**
- 12. Roulet, E, gal,1985 , L'articulation du discours en français contemporain, Bem ;Lang ,P193 .**
- 13. Shobeiry, Leila,2018, Enjeux sémantiques de l'emplacement des connecteurs applications didactiques et traductionnelles en milieu persanophone :Le cas de « ainsi », université Azad Islamique, Téhéran, Iran,p232 .**
- 14. Stevenson, R, Knott, A, Oberlander, J, McDonald, S, Oberlander, J. Stevenson, R , 2000, Interpreting pronouns and connectives : interactions among focusing, thematic roles and coherence relations. Language and cognitive processe,p255,262.**
- 15. Vingner, Gérard,2004, La grammaire en FLE, Paris, Hachette, ISBN, p33 .**

# edito

## ➔ La Moselle, encore et toujours industrielle !

1- La fortune sourit aux audacieux. Aux hommes 28- Cet état d'esprit, c'est celui du Conseil Général quand  
2- et aux institutions d'action. À celles et ceux 29 il entreprend d'impulser une nouvelle dynamique  
3- pour qui l'avenir n'est pas affaire de fatalité 30 économique en matière d'écoconstruction, rassem-  
4- mais bien d'engagement, d'initiative et de marche 31 blant toutes les forces vives de la Moselle autour de  
5- en avant. Ainsi, alors que certains seraient déjà prêts 32 la nécessaire promotion du bâtiment durable et intel-  
6- à baisser les bras, enterrant du même coup notre 33 ligent. C'est encore le sien quand il s'engage avec dé-  
7- industrie, le Conseil Général se bat « vent debout » 34 termination dans l'initiative « Moselle électromobi-  
8- pour que la Moselle demeure une terre industrielle, 35 le », afin de sécuriser durablement l'implantation de  
9- n'oubliant rien de son passé et ne négligeant aucu- 36 smart en Moselle, mais aussi et surtout pour préparer  
10- ne opportunité pour dessiner son avenir. 37 la Moselle à l'évolution inéluctable de nos modes de  
11- Convaincu que la vitalité de notre industrie tradition- 38 transport. C'est toujours le sien, quand il imagine la  
12- nelle est une condition *sine qua non* du maintien de 39 Moselle à l'heure du très haut débit et de la fibre op-  
13- la compétitivité de la Moselle, le Conseil Général se 40 tique, pour offrir les outils de communication les plus  
14- pose en fervent défenseur des activités économiques 41 performants aux particuliers, aux entreprises et aux  
15- « historiques » de notre département. 42 accompagne 43 institutions du Département. Ou bien encore quand  
16- la modernisation des PME mosellanes, soutient la 44 il crée les conditions d'une meilleure compétitivité de  
17- qualification technologique des entreprises, promeut 45 nos entreprises en soutenant la recherche, avec lsee-  
18- la Moselle et ses savoir-faire à l'international. Réaliste 46 tech, et l'émergence d'un campus lorrain d'excellence  
19- et pragmatique, mais aussi inventif, il reste dans le 47 à reconnaissance internationale.  
20- même temps à l'écoute des mutations de notre so- 48 L'industrie mosellane n'est pas de l'histoire ancien-  
21- ciété, des attentes et des besoins de la population. 49 ne. C'est en imaginant et en accompagnant la créa-  
22- Loin de succomber à de faciles effets de mode, le 50 tion durable de nouvelles filières que nous continue-  
23- Conseil Général considère en effet qu'il est de son de- 51 rons, ensemble, à écrire l'histoire de notre territoire  
24- voir, pour la Moselle et pour les Mosellans, de prendre 52 et que nous garantirons les intérêts majeurs et per-  
25- en compte cet « air du temps », cette évolution si- 53 manents de la Moselle et des Mosellans.  
26- lencieuse qui devient une précieuse source de valeur  
27- ajoutée pour qui sait la comprendre et l'écouter.

Le Président du Conseil Général de la Moselle 



### Votre canton dans ce numéro

Albestroff: p. 26; Algrange: p. 45; Ars sur Moselle: p. 9; Berthel-sur-Ferbach: p. 32; Biche: p. 11, 21 et 43; Cattenom: p. 23 et 37; Faulquemont: p. 27; Gostingen: p. 20; Hagange: p. 10; Malzeville-les-Metz: p. 22; Marange-Silvange: p. 34; Metz IV: p. 23 et 30; Metz-Versey: p. 27; Morsigny-les-Metz: p. 33 et 40; Moyeuvre Grande: p. 25; Plangey: p. 24 et 44; Rährbach-les-Bâches: p. 34; Saralbe: p. 14; Sarreguemines-Campagne: p. 11; Sierck-les-Bains: p. 11; Thionville-Est et Ouest: p. 15; Volmunster: p. 6; Wolgny: p. 15; Yutz: p. 18 et 33.

Moselle Magazine • 3